

БЛОК РОЗЕТКА-ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Блок розетка-выключатель серии TORS товарного знака IEK (далее – блок) предназначен для открытой установки:
 – розетка для подключения электрических потребителей в электрических сетях переменного тока напряжением 250 В частотой 50 Гц;
 – выключатель для включения и отключения одного или двух однофазных потребителей в электрических сетях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.
 Соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Правила монтажа

1. Открыть защитную крышку розетки, снять клавишу выключателя и выкрутить винты. Снять верхнюю часть корпуса блока.
2. Закрепить основание блока на месте установки.
3. Ввести подготовленные к монтажу электрические провода через резиновый защитный сальник в основание блока и присоединить к без-винтовым зажимам блока.
4. Установить верхнюю часть корпуса блока и крышку розетки, клавишу.
 Монтаж блока осуществляется при температуре окружающей среды от минус 25 °С до плюс 40 °С и относительной влажности не более 90 % при плюс 25 °С.
 Монтаж и демонтаж блока необходимо осуществлять только при отключенном электропитании сети. Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения.
 Устанавливать блок наружного исполнения необходимо на негорючем основании.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатация блока при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании или корпусе. Подключение блока к неисправной электропроводке.

EN

Socket-switch unit TORS series of IEK trademark (hereinafter the unit) is designed for outdoor installation:
 – a socket for connecting electric consumers in AC networks with a voltage of 250 V and frequency of 50 Hz;
 – a switch for turning on and disconnecting one or two single-phase consumers in AC networks with a voltage up to 250 V and frequency of 50 Hz.

Installation rules

1. Open the socket protective cover, remove the switch key and unscrew the screws. Remove the upper part of the unit.
2. Fix the base of the unit at the installation site.
3. Insert the electric cables prepared for installation through the rubber protective gasket into the base of the unit and connect to the screwless clamps of the unit.
4. Install the upper part of the unit, socket cover and switch key.
 Installation of the unit is carried out at an environmental temperature from minus 25 °C to plus 40 °C and relative humidity not more than 90 % at plus 25 °C.
 Installation and disassembly of the unit must be carried out only when the mains power supply is disconnected. Make sure that there is no voltage at the place of work using the voltage indicator.
 It is necessary to install the outdoor unit on a non-combustible base.

IT IS FORBIDDEN

Operation of the unit when cracks or chips form in the unit base or housing during operation. Connecting the unit to faulty wiring.

მისათამაშის კანონსებრე

1. წავსებე ქარიყასიყ აყაზთაყასიყ კაქარიყე, ხანსებე ასნესათიყე სთხებებე ლე აყოთსახანსებე აყოთსასნებრე: ზანსებე ბილქი მარმსი ქებრსი კაქარიყე:

2. სმარტსებე ბილქი ხიბებე თხილერიმანს ქაყრიბ:

3. მისათამაშის ხამარ საჩასაყაყარასთქამბ ლებსორაყასანს ხაბორიყაქარებრე ბესიხსიყ აყაზთაყასიყ ჯგობსიყ მიხევიბ სებრასნებე ბილქი ხიბებე ლე მჩასნებე ბილქი ასაყოთსასკ სებქასსებრსიყ:

4. სბეღარიებე ბილქი მარმსი ქებრსი მასებე ლე ქარიყასიყ კაქარიყე, სთხებებე:

ბილქი მისათამაშის ხირასსასგქობ ლე ჰრეჟასკა მიჯასქაქი -25°C-იგ +40°C ჰებრმასთიხანსიყ ლე +25°C-ი ბეჟებრე 90% ხარაქებრასკანს ჯიხსაქილქეჟას აყაყმანსებრე:

ბილქი მისთაბიხანსიყ თილ აყაყმისთაბიხანსიყ აყსთებე ლე ხირასსასგქობს მიჩასიყ გასნეი ასნესათქამბ ლებსორასსიბგმანს აყარაგაყიბ: ლარმანს გიფიქი ბიბილქეჟამბ ასაყაყმანს ხამბილქებ, ბი აჯესათასნებრსიყ ქაყრიბ ლარიბ ათსკა ჯე:

ბიოთაქესი კასათარმანს ბილქს ასხირაბეზთ ლე თხილერიებე ჯაყიბილ ხიბებე ქიბა:

არბესქიბიყ

ბილქი ჯახაგობიბიბე ხიბებრე ლე მარმსიბ ჯახაგობმანს ბესაგებრე მბეცქაბებრსიყ ლე კოთიბქაბებრსიყ ათაჯასმანს ბეჟებრე: ბილქი მჩასგობ ასსარებ ლებსორახაბორიყაქარებრსიყ:

KA

ბლოკ-როზეტი-გამობრთველი, სერია TORS, სვაჯტორ ნიშანი IEK (შებმბგობში - ბლოკი) განკუთვნილია ლიბ ინსტალაციისთვის:

- როზეტი ელექტრომომხმარებელთა ზართვისთვის 250 ვოლტი ბაბვის ლე 50 ჰერცი სიხშირის ცვლადი ბენის ელექტრული ქსელებში;

- გამობრთველი ბრთი ან ბრი ბრთფაზიანი მობმარებლის ზართვის ლე გამობრთვისთვის 250 ვოლტი ბაბვის ლე 50 ჰერცი სიხშირის ცვლადი ბენის ელექტრული ქსელებში.

მონტაჟის წესებე

1. გახსენიბთ როზეტის ბამბავი ბუფი, მობხენიბთ გამობრთველის კლავიში ლე ამობრანნებე ბრანნებე. მობხენიბთ ბლოკის კორპუსის ზედა ნაწილი.

2. ბამბაგრებე ბლოკის ბირი ბაყუნებნის ბდგილას.

3. შეიყვანებე მონტაჟისთვის გამზადებული ელექტროსადენებე ბრეზინის ბამბავი ბოზალის გავლიბთ ბლოკის ქვედა ნაწილში ლე მიუბრთებე ბლოკის უხრანბო მობჭებრებს.

4. თავის ბდგილზე ბაბბრუნებე ბლოკის კორპუსის ზედა ნაწილი ლე როზეტის ბუფი, ბილავი.

ბლოკის მონტაჟი უნდა შესრულებეს გარემოს მინუს 25 °C-ბან პლიუს 40 °C-ბებე ტემპერატურის პირობებში.

ბლოკის მონტაჟი ლე ბემონტაჟი უნდა ხდებოდეს მხოლოდ ქსელიბან გამობრთული მბგობარეობაში. აუცილებლად ბარწმუნბით, რომ სამუშაოების ზაბარების ბდგილზე არ არის ბაბვა.

გარე გამოყენების ბლოკის ბაყუნება უნდა მობდეს არაწვად საფუბქვებზე.

აკრბალულია

ბლოკის ექსპლუატაცია მის სბბორკველში ან კორპუსში გამოყენების პრეცესში ბზარების ან ზამონატებების გაჩენის შემბბვევაში. ბლოკის მიბრთება გაუმართაბ ელექტროგაყვანილობასბან.

LV

IEK preču zīmes TORS sērijas kontaktlīdziņas ar slēdža bloks

(turpmāk – bloks) paredzēts virsāpmetuma uzstādīšanai:

– kontaktlīdziņa elektroenerģijas patērētāju pieslēgšanai 250 V sprieguma maiņstrāvas ar 50 Hz frekvenci elektriskajos tīklos;

– slēdzis viena vai divu vienfāzes patērētāju ieslēgšanai un atslēgšanai 250 V sprieguma maiņstrāvas ar 50 Hz frekvenci elektriskajos tīklos.

Montāžas noteikumi

1. Atvērt kontaktlīdziņas aizsargvāku, noņemt slēdža taustiņu un izskrūvēt skrūves. Noņemt bloka korpusa augšējo daļu.

2. Piestiprināt bloka pamatni uzstādīšanas vietā.

3. Ievadīt montāžai sagatavotus elektriskos vadus caur aizsargājošo gumijas blīvēslēgu bloka pamatnē un pievienot tos pie bloka bezskrūves spailēm.

4. Uzstādīt bloka korpusa augšējo daļu un kontaktligzdas vāku, slēdža taustiņu.

Montāžu veikt apkārtējās vides temperatūrā no minus 25 °C līdz plus 40 °C un relativajā gaisa mitrumā ne vairāk par 90 % pie gaisa temperatūras plus 25 °C.

Bloka montāža un demontāža ir jāveic tikai izslēdzot tīkla elektropadevi. Obligāti jāpārlicinās par sprieguma neesamību darbu vietā ar sprieguma indikatora palīdzību.

Arējā izpildījuma bloks ir jāuzstāda uz nedegošas pamatnes.

AIZLIEGTS

Ekspluatēt bloku, ja ekspluatācijas laikā veidojās plaisas vai nošķelumi korpusā vai pamatnē. Pieslēgt bloku pie bojātas elektroinstalācijas.

LT

IEK prekės ženklas tors serijos lizdas-jungiklis (toliau – blokas) skirtas atviram įrengimui:

- maitinimo lizdas skirtas prijungti elektros vartotojus 250 V įtampos kintamosios srovės elektros tinkluose 50 Hz dažniui;
- jungiklis, skirtas įjungti ir išjungti vieną ar du vienfazius 250 V įtampos kintamosios srovės elektros tinkluose 50 Hz dažniui.

Montavimo taisyklės

1. Atidarykite apsauginį lizdo dangtelį, nuimkite jungiklio klavišą ir pasukite varžtus. Nuimkite bloko korpuso viršutinę dalį.

2. Nustatykite bloko pagrindą įrengimo vietoje.

3. Įveskite paruoštus montuoti elektros laidus per guminį apsauginį riebokšlį į bloko pagrindą ir prijunkite prie bloko spaustukų.

4. Įdėkite bloko korpuso viršutinę dalį ir lizdo dangtį, klavišą.

Įrengimas atliekamas aplinkos temperatūroje nuo minus 25 °C iki plus 40 °C ir santykinė drėgmė ne daugiau kaip 90 %, plus 25 °C.

Bloko montavimas ir išmontavimas turi būti atliekamas tik atjungus tinklo maitinimą. Įsitinkinkite, kad darbo vietoje nėra įtampos, naudojant įtampos rodiklį.

Išorinio vykdymo blokas turi būti montuojamas ant nedegiamo pagrindo.

UŽDRAUSTI

Bloko eksploatavimas, kai susidaro įtrūkimai eksploatacijos metu arba įtrūkimai pagrindo ar korpusė. Bloko prijungimas prie sugedusios elektros instaliacijos.

PL

Zespół gniazdo-wyłącznik serii TORS marki IEK (zwany dalej urządzeniem) przeznaczony jest do montażu na zewnątrz budynków:

- gniazdo wtyczkowe do przyłączenia odbiorników elektrycznych w sieciach prądu przemiennego o napięciu 250 V i częstotliwości 50 Hz;
- wyłącznik do załączania i wyłączenia jednego lub dwóch odbiorników jednofazowych w sieciach prądu przemiennego o napięciu do 250 V i częstotliwości 50 Hz.

Zasady instalacji

1. otworzyć pokrywę ochronną gniazda, Zdjąć klawisz wyłącznika i odkręcić śruby. Zdjąć górną część obudowy.

2. Przymocować podstawę urządzenia do miejsca montażu.

3. Wprowadzić przygotowane do montażu przewody elektryczne przez gumową dławnicę ochronną do podstawy urządzenia i połączyć z bezśrubowymi zaciskami urządzenia.

4. Zamontować górną część korpusu urządzenia i pokrywę gniazda oraz klawisz

Urządzenie montować w temperaturze otoczenia od minus 25 °C do plus 40 °C i wilgotności względnej nie większej niż 90 % przy plus 25 °C.

Montaż i demontaż urządzenia należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonym zasilaniu sieciowym. Zawsze należy upewnić się za pomocą wskaźnika napięcia, że w miejscu pracy nie ma napięcia.

Jednostka zewnętrzna musi być zainstalowana na niepalnym podłożu

ZABRONIONE

uruchamiać urządzenia, jeśli podczas pracy wystąpią jakiegokolwiek pęknięcia lub rozszczepienia w podstawie lub obudowie. Podłączenie urządzenia do wadliwego okablowania elektrycznego

DE

Die Einheit Steckdose-Ausschalter TORS-Serie Handelsmarke IEK (im Folgenden als Einheit bezeichnet) ist für Aufputzinstallation bestimmt:

- Steckdose zum Anschluss von Stromverbrauchern in Wechselstromnetzen mit einer Spannung von 250 V und einer Frequenz von 50 Hz;
- Ausschalter zum Ein- und Ausschalten von einem oder zwei einphasigen Stromverbrauchern in Wechselstromnetzen mit einer Spannung bis 250 V und einer Frequenz von 50 Hz.

Einbauvorschriften

1. Den Schutzdeckel der Steckdose öffnen, die Taste des Ausschalters entfernen und die Schrauben ausschrauben. Das Oberteil des Einheitsgehäuses entfernen.
 2. Den Sockel der Einheit am Einbauort befestigen.
 3. Die für den Einbau vorbereiteten Adern durch die Gummischutzbuchse in den Sockel der Einheit ziehen und an den schraubenlosen Klemmen der Einheit befestigen.
 4. Das Oberteil der Einheit und den Deckel der Steckdose sowie die Taste einbauen.
- Der Einbau der Einheit muss bei Umgebungstemperaturen zwischen minus 25°C und plus 40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 90% bei plus 25°C durchgeführt werden.
- Der Ein- und Ausbau der Einheit darf nur bei abgeschalteter Netzspannung durchgeführt werden. Prüfen Sie immer die Spannungsfreiheit mit Hilfe eines Spannungsanzeigers am Arbeitsort.
- Die Einheit für Aufputzinstallation muss auf einer nicht brennbaren Unterlage eingebaut werden.

VERBOTEN

Betrieb der Einheit bei Rissen oder Spalten im Sockel oder Gehäuse. Anschluss der Einheit an eine mangelhafte elektrische Leitung.

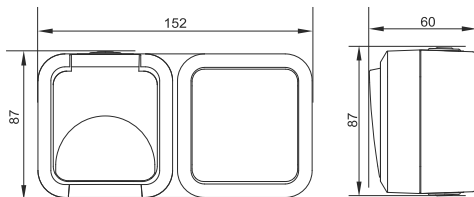
**Технические данные / Technical Data / Техникалық деректер / Tehniki məlumat /
Səhəsləkləklən təpəklər / ტექნიკური პარამეტრები / Tehniskie
raksturojumi / Techniniai parametrai / Właściwości techniczne / Technische Daten**



Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Göstericinin adı / მოცულობის ასაკლასი / მაჩვენებლის დასახელება / Rādītāja nosaukums / Indikatoriaus pavadinimas / Nazwa wskaźnika / Bezeichnung der Anzeige	Значение для типа / Value for type / Түрі үшін мәні / Tip üçün qiyamet / Արժեքը տիպի համար / მნიშვნელობა ტიპის მიხედვით / Tipa nozīme / Reikšmė tipui / Wartość dla typu / Wert für den Typ	
	TS142	TS242
Цвет корпуса / Housing color / Корпусның түсі / Korpusun rəngi / Սարսի գույնը / კორპუსის ფერი / Korpusa krása / Korpuso spalva / Kolor obudowy / Farbe des Gehäuses	Графит / Graphite / Grafit / Գրաֆիտ / გრაფიტი / Grafită / Grafitas / Grafit / Graphit	Белый / White / Ağ / Ağ / Сაჩისაყ / თეთრი / Balta / Baltas / Bialy / Weiß
Тип розетки / Type of socket / Розетка түрі / Rozetka tipi / Վարդակի տիպը / როზეტის ტიპი / Kontaktligzdas tips / Lizdo tipas / Typ gniazda / Typ der Steckdose	2P+⊕	
Тип выключателя / Type of switch / Ажыратқыш түрі / Səndürücü tipi / ასეააიხი თიყუ / გამომრთველის ტიპი / Slēdzā tips / Jungktlio tipa / Typ wylącznika / Typ des Ausschalters	Одноклавишный / Single-key / Бир кілт / Bir klavişli / Միաստեղ / ერთკლავიანი / Viena taustija / Vieno klavišo / Pojedynczy klucz / Eintasten	

**Технические данные / Technical Data / Техникалық деректер / Tehniki məlumat /
Səhsisiklaslan tsıyaxsıner / ტექნიკური პარამეტრები / Tehniskie
raksturojumi / Techniniai parametrai / Właściwości techniczne / Technische Daten**

<p>Наименование показателя / Parameter denomination / Керсеткиштің атауы / Göstəricinin adı / Sıncıyaxsıxı asıklaslanıng / მაჩვენებლის დასახელება / Rādītāja nosaukums / Indikatoriaus pavadinimas / Nazwa wskaźnika / Bezeichnung der Anzeige</p>	<p>Значение для типа / Value for type / Түрі үшін мәні / Tip üçün qiyəmət / Ақпедер тıyaxı хамсар / Әбнмүвнелорба тіпінс мнбедвот / Tipa nozıme / Reikšmė tipui / Wartość dla typu / Wert für den Typ</p>	
<p>Защитные шторы (розетка) / Protective shutters (socket) / Қорғаныш перделерінің (розетка) / Qoruyucu örtükler (rozетка) / Պաշտպանիչ փականասկներ (պարոսկ) / դամգազի ջտորքերի (րոնջեդի) / Aizsargaizkarı (kontakligzda) / Apsauginės užsoliaidos (lizdas) / Zaluzje ochronne (gniazdo) / Schutzvorhang (Steckdose)</p>	TS142	TS242
<p>Комплектность / Complete set / Жиынтықтылығы / Dəsta daxildir / Lıracıyadınloıınsıng / კომპლექტურობა / Komplektums / Komplektacija / Kompletność / Lieferumfang</p>	<p>Блок – 1 шт. (дана); паспорт – 1 экз. (дана) / Unit – 1 pc.; passport – 1 copy. / Blok – 1 əd; paspoort – 1 nüsxə / Բլոկ 1 հատ, անձնագիր՝ 1 օրինակ / Զևոգո – 1 գալո; Բասքորտի – 1 յեք. / Bloks – 1 gab.; pase – 1 eks. / Blokas-1 vnt; pasas – 1 vnt. / Blok – 1 sztuka; paszpoort – 1 kopia. / Einheit – 1 Stk.; Datenblatt – 1 Stk.</p>	



Габаритные и присоединительные размеры / Overall and connective dimensions / Габаритті және қосылу өлшемдері /
Qabarit və birləşdirici ölçülər / Եզրագափքայիս և միացման չափերը / გაბარიტული და
მისაერთებელი ზომები / Gabarita un pievienošanas izmēri / Matmenys ir priedai / Wymiary calkowite i łączące /
Haupt- und Anschlussabmessungen